

最も重要な戒め

マルコによる福音書 12:28-34	マタイによる福音書 22:34-40	ルカによる福音書 10:25-28	ヨハネによる福音書
<p>28a ひとりの律法学者がきて、彼らが互に論じ合っているのを聞き、またイエスが巧みに答えられたのを認めて、</p> <p>28b イエスに質問した、</p> <p>28c 「すべてのいましめの中で、どれが第一のものですか」。</p> <p>29 イエスは答えられた、「第一のいましめはこれである、『イスラエルよ、聞け。主なるわたしたちの神は、ただひとりの主である。』</p> <p>30 心をつくし、精神をつくし、思いをつくして、主なるあなたの神を愛せよ』。</p> <p>31 第二はこれである、『自分を愛するようにあなたの隣り人を愛せよ』。これより大事ないましめは、ほかにない』。</p> <p>32 そこで、この律法学者はイエスに言った、「先生、仰せのとおりです、『神はひとりであって、そのほかに神はない』と言われたのは、ほんとうです。</p> <p>33 また『心をつくし、知恵をつくし、力をつくして神を愛し、また自分を愛するように隣り人を愛する』ということは、すべての燔祭や犠牲よりも、はるかに大事なことです」。</p> <p>34 イエスは、彼が適切な答をしたのを見て言われた、「あなたは神の国から遠くない」。それから後は、イエスにあえて問う者はなかった。</p>	<p>34 さて、パリサイ人たちは、イエスがサドカイ人たちを言いこめられたと聞いて、一緒に集まった。</p> <p>35 そして彼らの中のひとりの律法学者が、イエスをためそうとして質問した、</p> <p>36 「先生、律法の中で、どのいましめがいちばん大切なのですか」。</p> <p>37 イエスは言われた、「『心をつくし、精神をつくし、思いをつくして、主なるあなたの神を愛せよ』。</p> <p>38 これがいちばん大切な、第一のいましめである。</p> <p>39 第二もこれと同様である、『自分を愛するようにあなたの隣り人を愛せよ』。</p> <p>40 これらの二つのいましめに、律法全体と預言者が、かかっている」。</p>	<p>25a するとそこへ、ある律法学者が現れ、イエスを試みようとして言った、</p> <p>25b 「先生、何をしたら永遠の生命が受けられましょうか」。</p> <p>26 彼に言われた、「律法にはなんと書いてあるか。あなたはどう読むか」。</p> <p>27a 彼は答えて言った、「『心をつくし、精神をつくし、力をつくし、思いをつくして、主なるあなたの神を愛せよ』。</p> <p>27b また、『自分を愛するように、あなたの隣り人を愛せよ』とありま</p> <p>28 彼に言われた、「あなたの答は正しい。そのとおり行いなさい。そうすれば、いのちが得られる」。</p>	

Mark 12:28-34	Matthew 22:34-40	Luke 10:25-28	John
<p>28a And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well,</p> <p>28b asked him,</p> <p>28c Which is the first commandment of all?</p> <p>29 And Jesus answered him, The first of all the commandments is, Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:</p> <p>30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this is the first commandment.</p> <p>31 And the second is like, namely this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.</p> <p>32 And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there is one God; and there is none other but he:</p> <p>33 And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love his neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.</p> <p>34 And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him any question.</p>	<p>34 But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.</p> <p>35 Then one of them, which was a lawyer, asked him a question, tempting him, and saying,</p> <p>36 Master, which is the great commandment in the law?</p> <p>37 Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.</p> <p>38 This is the first and great commandment.</p> <p>39 And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.</p> <p>40 On these two commandments hang all the law and the prophets.</p>	<p>25a And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying,</p> <p>25b Master, what shall I do to inherit eternal life?</p> <p>26 He said unto him, What is written in the law? how readest thou?</p> <p>27a And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind;</p> <p>27b and thy neighbour as thyself.</p> <p>28 And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.</p>	